

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: office@staugustinerva.org

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - 9am - 4:30pm Monday - Thursday
• Friday 9am - 12noon • Lunes a Jueves 9:00am - 4:30pm • Viernes 9am - Mediodía

THIRD SUNDAY OF EASTER - April 14, 2024 TERCER DOMINGO DE PASCUA - 14 de abril, 2024

"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"
St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL
11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am

Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm. LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los jueves a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm

Saturday/sábado — 3:45pm - 4:45pm & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.
For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that
a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.
Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada
para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias .

ANointING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.
If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office
to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de
cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia
esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer
los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento
de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.
Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse
como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where
people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of
God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor / Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Julz Buena
Parochial Vicar / Vicario Parroquial
x122
jbuena@richmonddiocese.org

Deacon Ramón Rivera, ext. 125
Pastoral Associate / Asociado Pastoral
ramonrivera@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Karina Bravo, ext. 117
youth@staugustinerva.org
Director of Youth
Directora Ministerio Juvenil

Lily Gutiérrez, ext. 113
children@staugustinerva.org
Director of Children's Formation
Directora de Ministerio de Niños

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Records Clerk
Administradora de Registros

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Administrative Assistant
Asistente Administrativa

Gladys Lugo, ext. 120
glugo@staugustinerva.org
Quince & Wedding Coordinator
Coordinadora de Quinces y Bodas

Joe Mizell, ext. 115
maintenance@staugustinerva.org
Maintenance Coordinator
Coordinador de Mantenimiento
Cell - 804-629-0263

Jake Smith
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, April 14

domingo, 14 de abril

THIRD SUNDAY OF EASTER/ TERCER DOMINGO DE PASCUA

9:00am	Mass	Church
10:00am	Children's Confessions	Church
10:00am	Formación Litúrgica	Hall
10:00 - 11:15am	Children's Confessions	Church
10:00am	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para Niños en grados de Primaria y Preparación Sacramental para Niños en grados de Primaria Rm 9,10/11, 13/14, 16, 17,18/19,	PC 1-2, 3, 4
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
6:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

Monday, April 15

lunes, 15 de abril

6:45pm	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para Niños en grados de Primaria y Preparación Sacramental para Niños en grados de Primaria Rm 9,10/11, 13/14, 16, 17,18/19	
7:00pm	Oración Comunitaria - Renovación Carismática	PC 1-2

Tuesday, April 16

martes, 16 de abril

8:00am	CARE-A-VAN	Hall, Ed Wing & PC 4
9:00am	Daily Mass	Church
9:30am	Women's Guild	Rm 13/14
10:00am	Bible Study	PC 1-2
10:00am	RCIA (V. Paredes)	PC 3
12:00n	Care-A-Van (lunch)	PC 3
1:00pm	Staff Meeting	Conference Room
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 16, 18/19
6:00pm	RCIA/Communion Prep	PC 1-2
7:00pm	Reunión - Hermandad Guadalupana	Rm 9

Wednesday, April 17

miércoles, 17 de abril

9:00am	Daily Mass	Church
10:00am	WINGS	Hall
11:30am	Women's Guild	Rm 13/14
6:30pm	Misioneros de María Inmaculada	Rm 18/19
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
7:00pm	Choir Practice	Church
7:00pm	Reunión - JPC	Hall
7:00pm	Reunión - Escuela San Andrés	Rm 13/14
7:00pm	Sacramentos para Adultos	PC 1-2

Thursday, April 18

juéves, 18 de abril

9:00am	Daily Mass	Church
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 16, 18/19
7:00pm	Misa con Adoración	Iglesia
7:00pm	Reunión de Coro	Rm 13/14

Friday, April 19

viernes, 19 de abril

9:00am	Daily Mass with Adoration	Church
7:00pm	Ministerio de la Familia	Hall
7:00pm	Reunión de Ujieres	Rm 10/11
7:00pm	Reunión de Coro	Rm 13/14
7:00pm	Equipo de Bautismos	PC 4

Saturday, April 20

sábado, 20 de abril

11:00am	Quinceañera (Keylin Betancourt)	Church
2:00pm	Quinceañera (Paola Aguilar Centeno)	Church
2:00pm	Preparación Matrimonial	PC 4
3:45pm	Confessions / Confesiones	Church
5:00pm	Mass	Church
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
7:00pm	Misa	Iglesia

Sunday, April 21

domingo, 21 de abril

FOURTH SUNDAY OF EASTER/ CUARTO DOMINGO DE PASCUA

8:00am	Charla de Bautismo	Hall
9:00am	Mass	Church
10:00am	Educación Religiosa - Sesión para padres	PC 1-2
10:00 - 11:15am	Children's Confessions	Church
10:00am	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para Niños en grados de Primaria y Preparación Sacramental para Niños en grados de Primaria Rm 9,10/11, 13/14, 16, 17,18/19,	PC 1-2, 3, 4
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
6:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia
6:00pm	Confirmation Prep (10th grade) / Preparación para Confirmación (grado 10)	Hall

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, April 13	5:00pm	Diane Wills †
	7:00pm	Por las almas en el purgatorio
Sunday, April 14	9:00am	Edgar White †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Marisol Agudelo † (2 años de fallecida)
Monday, April 15	9:00am	NO DAILY MASS
Tuesday, April 16	9:00am	---
Wednesday, April 17	9:00am	Baby Sammy †
Thursday, April 18	9:00am	---
	7:00pm	Susan Orán †
Friday, April 19	9:00am	Esther Dowdie †
Saturday, April 20	5:00pm	Grace Carmona †
	7:00pm	Carolos Roberto Ramirez (Cumpleaños)
Sunday, April 21	9:00am	McNeilly & Muschler Families †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	María Ignacia Herrera †

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Nixa Liz Díaz, Antoinette Denmark, Carol Propp, Mark Farmer, Sister Gerarda Van, JoAnn & Robert "Pete" Hightower, Joshua Jarrell, Debra Bass, Mildred Fernández, Carolyn Miller, Mary Daniels, Georgia Spiller, Lynn Tran, Carol Bailey, J.P. Vittori, John Patrick, Cooper Hamerman, Estarlin José Gutiérrez, Barbara Mueller, Alexandra Vega, Killian Stevens, Cris Sheppard, Paige Lewis, Jan Owen, Sherry Crawford, Officer Patrick Keff, Sid Thompson, Martin Garcia, Maria Luisa Garcia, Elia Garcia, Francisco Garcia, Bud Williamson, Kathie Evans, Roger Monger, James Bentley, Cathy and Donald Stage, Emiliano Fajardo and Pedrina Franco, Betty Savin, Susan and Frank Burke, Audrey Rose Harlin, Christine Womack, Valerie Luther, Elkana & Monique Diman-Riley and Family, Uni & Robert Kemp, Chris Ebert, Doug Ebert, Bill Kemp, Martha Gardner, Al Spach, Glen C. Quimpo, John Ortiz, Suki & Bo Simpson, Samuel Sponeybarger, Richard Panchyshyn, Evelyn Otey, Brenda Quinn, Wardell Bowman, Donna Wilson, Frank Solari, Edward O'Connell, Jillian Hamilton, Judy Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibrall Strollo, Gloria Robinson, Dan Fowler, Amy Fowler, Tyler Fowler, Pat Rollins, Axel González, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Bob Rice, Rich Hohos, Robert Russo, Megan Gorman, Miriam Araujo, Barbara Summers, Erika Caton, Kevin Williams, Michael Payne, Barbara Swann, and Patricia Carmona.



**Readings for the week of April 14, 2024
Lecturas de la semana del 14 de abril, 2024**

Sunday:	Acts 3:13-15, 17-19/Ps 4:2, 4, 7-8, 9 (7a/1 Jn 2:1-5a/Lk 24:35-48)
Monday:	Acts 6:8-15/Ps 119:23-24, 26-27, 29-30/ Jn 6:22-29
Tuesday:	Acts 7:51—8:1a/Ps 31:3cd-4, 6 and 7b and 8a, 17 and 21ab/Jn 6:30-35
Wednesday:	Acts 8:1b-8/Ps 66:1-3a, 4-5, 6-7a/Jn 6:35-40
Thursday:	Acts 8:26-40/Ps 66:8-9, 16-17, 20/Jn 6:44-51
Friday:	Acts 9:1-20/Ps 117:1bc, 2/Jn 6:52-59
Saturday:	Acts 9:31-42/Ps 116:12-13, 14-15, 16-17/Jn 6:60-69
Next Sunday:	Acts 4:8-12/Ps 118: 1, 8-9, 21-23, 26, 28, 29 (22)/ Jn 3:1-2/Jn 10:11-18



**Observances for the week of April 7, 2024
Observancias para la semana del 7 de abril, 2024**

Sunday:	3rd Sunday of Easter
Monday:	Tax Day
Tuesday:	---
Wednesday:	---
Thursday:	---
Friday:	---
Saturday:	---
Next Sunday:	4th Sunday of Easter; World Day of Prayer for Vocations

©LPi

FROM THE PASTOR

What is a parish?

Every Catholic in the world is a member of a parish. That may surprise some Americans, because we tend to think that a person needs to choose a parish and register to be a member. The truth is that every baptized member of the Church is, by virtue of where they live, a member of parish. But what is a parish?

In the Catholic Church a parish is defined as a "communitas christifidelium", a community of the Christian Faithful. The phrase Christian Faithful includes clergy, religious, and laity. But the first word is the most important, community.

A parish is, most of all, a community, a group of people who are called to live in unity, a group of people called to live as one, called to live as a single family with God as our Father, Mary as our Mother. We are united because we all received, at baptism, the same Holy Spirit.

Here at St. Augustine we face the particular challenge of two primary language groups, those who communicate primarily in Spanish and those who communicate primarily in English. And we cannot avoid being affected by the politics around us – issues like cultural diversity and immigration.

In addition, the demographics and therefore the needs of the two language groups are different.

So how can we be one? Superficial, symbolic gestures of unity are not enough.

In a very concrete way, we are united under one Pope, with one bishop, and one pastor. We are united in sacraments that we celebrate. And we are called to be united in teaching the truths of the Catholic faith.

As we move through these fifty days of the Easter Season, I am calling on every individual and group within the parish to reflect on how we can better simultaneously respect difference of expression and assure that we maintain the unity of faith that we must have to be a truly Catholic parish.

MENSAJE DEL PÁRROCO

¿Qué es una parroquia?

Todos los católicos del mundo son miembros de una parroquia. Eso puede sorprender a algunos estadounidenses, porque tendemos a pensar que una persona necesita elegir una parroquia y registrarse para ser miembro. La verdad es que todo miembro bautizado de la Iglesia es, en virtud del lugar donde vive, miembro de la parroquia. Pero, ¿qué es una parroquia?

En la Iglesia católica una parroquia se define como una "communitas christifidelium", una comunidad de fieles cristianos. La frase "fiel cristiano" incluye al clero, a los religiosos y a los laicos. Pero la primera palabra es la más importante, comunidad.

Una parroquia es, sobre todo, una comunidad, un grupo de personas que están llamadas a vivir en unidad, un grupo de personas llamadas a vivir como una, llamadas a vivir como una sola familia con Dios como nuestro Padre, María como nuestra Madre. Estamos unidos porque todos recibimos, en el bautismo, el mismo Espíritu Santo.

Aquí, en San Agustín, nos enfrentamos al desafío particular de dos grupos lingüísticos principales, los que se comunican principalmente en español y los que se comunican principalmente en inglés. Y no podemos dejar de vernos afectados por la política que nos rodea, cuestiones como la diversidad cultural y la inmigración.

Además, la demografía y, por lo tanto, las necesidades de los dos grupos lingüísticos son diferentes.

Entonces, ¿cómo podemos ser uno? Los gestos superficiales y simbólicos de unidad no son suficientes.

De una manera muy concreta, estamos unidos bajo un solo Papa, con un obispo y un pastor. Estamos unidos en los sacramentos que celebramos. Y estamos llamados a estar unidos en la enseñanza de las verdades de la fe católica.

A medida que avanzamos a través de estos cincuenta días del Tiempo de Pascua, hago un llamado a cada individuo y grupo dentro de la parroquia para que reflexionen sobre cómo podemos respetar mejor simultáneamente la diferencia de expresión y asegurarnos de mantener la unidad de fe que debemos tener para ser una parroquia verdaderamente católica.

CHESTERFIELD COUNTY POLICE DEPARTMENT

ACADEMIA HISPANA

CURSO GRATITUO DE 7 SEMANAS

MAYO 29- Julio 17, 2024

Todos los Miercoles a las 6:30-9 PM

Registrese ahora cupo es limitado

Se darán temas sobre la Ley Básica, Tránsito,
K-9, Violencia Doméstica, y mucho mas!

Ubicación sera aquí en la parroquia:

St. Augustine Catholic Church

4400 Beulah Rd.

N. Chesterfield, VA 23237



Escanear el codigo
de QR para registrarse





He said to them, “These are my words that I spoke to you while I was still with you, that everything written about me in the law of Moses and in the prophets and psalms must be fulfilled.” You are witnesses of these things.”
 - Lk 24:44, 48

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

Third Sunday of Easter Sunday
April 14, 2024

“Peace be with you.” His peace will be fully felt when you are living the vocation that he has called you to. If you think you may have a vocation to follow the Risen Lord as a priest or in consecrated life, talk to your priest or reach out to the Office of Vocations at (804) 359-5661 or via email: vocations@richmonddiocese.org.



Vocation General Intercessions

For an increased awareness among our young people of the closeness of the Lord while they discern their vocation, we pray to the Lord.

Después les dijo: “Lo que ha sucedido es aquello de que les hablaba yo, cuando aún estaba con ustedes: que tenía que cumplirse todo lo que estaba escrito de mí en la ley de Moisés, en los profetas y en los salmos. Ustedes son testigos de esto”.
 - Lc 24:44, 48

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Tercer Domingo de Pascua
14 de abril, 2024

"La paz sea con ustedes." Su paz se sentirá plenamente cuando estés viviendo la vocación a la que él te ha llamado. Si cree que puede tener vocación para seguir al Señor Resucitado como sacerdote o en la vida consagrada, hable con su sacerdote o comuníquese con la Oficina de Vocations al (804) 359-5661 o por correo electrónico: vocations@richmonddiocese.org.



Intercesiones Generales por las Vocaciones

Por una mayor conciencia entre nuestros jóvenes de la cercanía del Señor mientras discernen su vocación, roguemos al Señor.

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

FOOD PANTRY

Happy Easter!

The Lord is risen, He is truly risen.

A special thank you to the ladies of the WINGS group here at St. Augustine. They prepared and donated 50 Easter candy bags to the pantry. The bags were distributed to our clients' children the week before Easter. Your generous donations are helping to keep our pantry well stocked. Thank you.

Current pantry needs -kids pasta, pancake syrup, pasta sauce, canned carrots, mixed vegetables and peas plus bar soap, toothpaste and laundry detergent.

****If you have difficulty hearing during the Mass, we have hearing devices available in the Sacristy for those who have hearing aids or not.****

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior de la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

DESPENSA DE ALIMENTOS

¡Felices Pascuas!

El Señor ha resucitado, verdaderamente ha resucitado.

Un agradecimiento especial a las damas del grupo WINGS aquí en St. Augustine. Prepararon y donaron 50 bolsas de dulces de Pascua a la despensa. Las bolsas se distribuyeron a los hijos de nuestros clientes la semana anterior a Semana Santa. Sus generosas donaciones están ayudando a mantener nuestra despensa bien surtida. Gracias.

Necesidades actuales de la despensa: pasta para niños, jarabe para panqueques, salsa para pasta, zanahorias enlatadas, vegetales mixtos y guisantes, además de barra de jabón, pasta de dientes y detergente para ropa.

Si tiene dificultad para oír durante la Misa, tenemos aparatos auditivos disponibles en la Sacristía para aquellos que tienen audífonos o no.

WEEKLY STEWARDSHIP

	04/07/24	
Monthly Budget	\$	73,958
Actual Month To Date Offering		13,202
Difference	\$	(60,756)

Included above: Catholic Virginian \$20, Rice Bowls \$124

***** Happy Easter! Thank you for your continued support to St. Augustine Church! *****

*****Congratulations! You exceeded the monthly budget!*****

We also have more options to contribute****

Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COLECTA SEMANAL

	04/07/24	
Presupuesto Mensual	\$	73,958
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		13,202
Diferencia	\$	(60,756)

Incluido Arriba: Catholic Virginian (periódico) \$20, Rice Bowls (Plato de Arroz) \$124

****¡Felices Pascuas! Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín!****

****¡Felicidades! Cumplió con nuestro presupuesto mensual!****

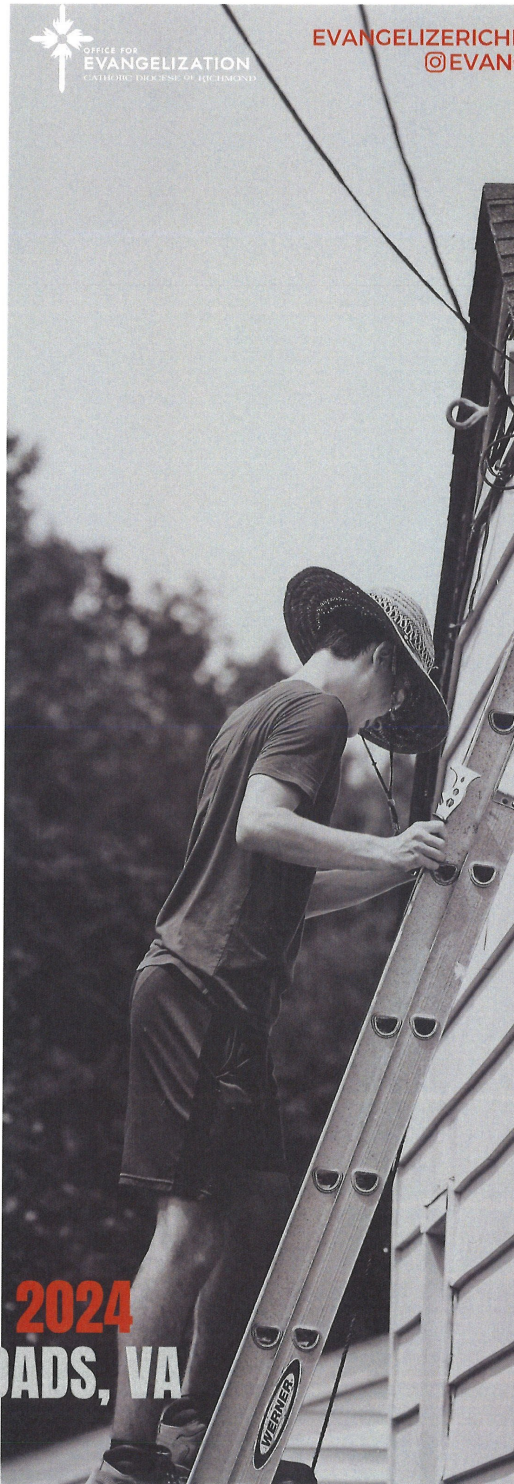
También tenemos más opciones para contribuir Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscribase en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en: <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

SUNDAY APRIL 14, 2024 / DOMINGO 14 DE ABRIL, 2024

DIOCESAN WORK CAMP
SERVING OUR BROTHERS AND SISTERS IN NEED



JUNE 22-28, 2024
HAMPTON ROADS, VA



EVANGELIZERICHMOND.ORG
@EVANGELIZERVA

Married Couples. A Worldwide Marriage Encounter Experience is like Spring-time. It's a weekend of fresh air, the rebirth of romance and new beginnings. If you'd like to make your marriage even more special than it already is – sign up now for an experience near you!

For more information or to register, go to WWME.org, click "Apply" and search for "Virginia" or your desired location. Feel free to contact Mark and Cathy Stangler at 703-378-4150 or mstang1987@aol.com with any questions.

Here are a few upcoming experiences:



May 3-5, 2024 - Hickory, NC
September 27-29, 2024 - Herndon, VA
November 15-17, 2024 - Virginia Beach, VA